

JULY 七月

醫院管理局於2019年7月就全港18間中醫診所暨教研中心新服務合約進行公開招標，中心透過同事們的群策群力及過往優良的中醫服務表現，成功投得新服務合約，由2020年至2025年，為期61個月，讓中心能繼續推廣中醫藥服務。



The Hospital Authority invited tenders for the operation of the Chinese Medicine Centre for Training & Research across the 18 districts in July 2019. With our teamwork and excellent track record in the provision of Chinese medicine services, the Agency secured a new contract for the operation of the Chinese Medicine Clinic cum Training & Research Centre (Kwun Tong District), which would be lasted for 61 months from 2020 to 2025, allowing us to continue promoting our Chinese medicine services.

JULY 七月



開辦由社會福利署撥款的深水埗蘇屋服務組合，服務包括：中度弱智人士宿舍(尚恩家舍)及綜合職業康復服務中心(翠藝中心)，預計於2020年9月全面投入服務。

The Agency launched the So Uk Bundle One Project funded by the Social Welfare Department in Sham Shui Po. The scope of services includes: Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons (Sheung Yan House) and Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre (Tsui Ngai Co-production Centre). Services are expected to come into full operation in September 2020.

AUGUST 八月

為了彰顯機構的正向工作文化，本會舉辦首屆「優秀員工選舉」，表揚服務優秀的員工。45位獲選的優秀員工除了在工作上表現卓越，更具團隊合作精神，他們都得到多方面的認同，在不同的崗位上發揮所長，服務有需要的人士。

為了彰顯機構的正向工作文化，本會舉辦首屆「優秀員工選舉」，表揚服務優秀的員工。45位獲選的優秀員工除了在工作上表現卓越，更具團隊合作精神，他們都得到多方面的認同，在不同的崗位上發揮所長，服務有需要的人士。

In appreciation of our positive workplace culture, the Agency held the "Outstanding Staff Award" ceremony for the first time to commend employees who had delivered outstanding services. The 45 selected recipients were recognised not only for their excellence at work but also for their strong teamwork spirit, among a number of other merits. They had demonstrated their strengths in different roles and committed themselves to serving those in need.



SEPTEMBER 九月



真光苑及順安長者地區中心獲獎券基金撥款，推行為期18個月的「外傭護老培訓試驗計劃」，以加強外傭照顧體弱長者的技巧，提高長者在社區的生活質素。

With the generous support from the Lotteries Fund, True Light Villa and Shun On District Elderly Community Centre (DECC) implemented a 18-month Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers (FDHs) in Elderly Care, upskilling FDHs in taking better care of frail elderly persons to enhance their quality of life in the community.

SEPTEMBER 九月

迪智展能中心暨宿舍正式獲得殘疾人士院舍牌照。宿舍經裝修後，能提供更舒適的環境為智障成人提供生活技能訓練、住宿服務及個人健康護理服務。

Dick Chi Day Activity Centre cum Hostel is formally obtained its license on 30th September, 2019, as required by the Residential Care Home (Persons with Disabilities) Ordinance. The refurbished residence creates a better living environment where mentally handicapped adults can receive life skills training, residential services and personal health care services.



OCTOBER 十月

真光苑長者地區中心獲香港賽馬會慈善信託基金贊助，經社署獎券基金撥款，開始進行「長者中心設施改善計劃」，並將於2020年4月完工，以全新面貌服務區內長者。

With the kind donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust allocated by the Lotteries Fund, True Light Villa DECC carried out the Improvement Programme of Elderly Centres. The improvement works are due to complete in April 2020. The new centre will keep providing quality service to elderly in a refreshing setting.



SEPTEMBER 九月

本會青年服務的十所中學為了回應一校二社工的新政策，於去年9月額外增聘十名學校社工，期望能以優質的服務協助學生及其家庭面對成長上所遇到的問題。

In response to the new government policy known as "Two School Social Workers for Each School", the ten secondary schools that have been receiving our social work services recruited an addition of 10 school social workers in September 2019, with the aim to provide quality services that could help students and their families overcome challenges in life.



OCTOBER 十月

「翠林綜合職業復康服務」之服務原址擴充計劃正式獲社會福利署批核，預計於2020年8月起增加25個庇護工場訓練名額，提供更多訓練元素予殘疾人士。

The in-situ expansion for the service site of Tsui Lam Integrated Vocational Rehabilitation Service was officially approved by the Social Welfare Department.



The sheltered workshop is set to increase its service quota by 25 persons from August 2020 onwards, and providing more training elements to people with disabilities.

OCTOBER 十月



承蒙維拉律敦治·荻茜慈善基金資助港幣 \$1,600 萬，本會第二間專門提供認知障礙症服務的中心，於香港仔正式展開服務，並命名為「維拉荻茜—智活記憶及認知訓練中心」。

Thanks to a grant of HK\$16 million generously pledged by the Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund, our second dementia-specific cognitive training centre, named “Vera R. Desai-Mind Delight Memory & Cognitive Training Centre”, became fully operational in Aberdeen.

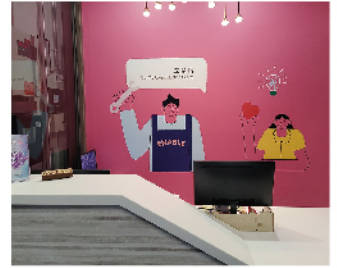
NOVEMBER 十一月



本會賽馬會新屋邨支援計劃於社會服務聯會舉辦的2019年度「卓越實踐在社福獎勵計劃」中取得卓越服務獎，服務成效得到肯定。

Our “CFSC Jockey Club New Estate Support Programme” was presented with the Outstanding Service Award under the “2019 Best Practice Awards in Social Welfare” organised by the Hong Kong Council for Social Service in recognition of the positive impacts that our services had made.

DECEMBER 十二月



本會成功獲得社會福利署資助的啟能綜合康復服務大樓(服務組合一)之營運，服務包括：綜合職業康復服務中心(翠業坊)、中度弱智人士宿舍(尚真家舍)、嚴重肢體傷殘人士宿舍(尚善家舍)及輔助宿舍(尚美家舍)。「翠業坊」已於2019年12月投入服務，宿舍服務預計於2020年7月全面投入服務。

The Agency is successfully bid for the operation of the Kai Nang Integrated Rehabilitation Services Complex (Service Bundle One) funded by the Social Welfare Department. The scope of services includes: Integrated Vocational Rehabilitation Service Centre (Tsui Yip Co-production Centre), Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons (Sheung Chun House), Integrated Support Service for Persons with Severe Physical Disabilities (Sheung Seen House) and Supported Hostel (Sheung Mei House). Tsui Yip Co-production Centre commenced operations in December 2019, with the residential service set to come into full operation in July 2020.

DECEMBER 十二月



基督教家庭服務中心楊蔡慧嫻紀念幼稚園於2019年12月7日舉行開幕典禮。楊蔡慧嫻紀念幼稚園是本會開辦的第三所幼稚園，致力為安達臣區居民提供優質幼兒服務。

The Christian Family Service Centre Yeoh Choy Wai Haan Memorial Kindergarten held an opening ceremony on 7th December, 2019. As the third kindergarten run by the Agency, it is committed to providing high-quality child care services for the residents at Anderson District.

JANUARY 一月

獲香港賽馬會慈善信託基金資助，順安長者地區中心開始推行為期四年的「樂齡同行」試驗計劃，真光苑長者地區中心亦將於2022年1月加入；而承接第一期計劃的成功，和悅軒—精神健康綜合社區中心亦協助推展於2020年1月至2023年12月為期4年的「賽馬會樂齡同行」延展計劃，為觀塘區及將軍澳區有抑鬱風險或抑鬱徵狀的長者提供預防及支援服務。



With the sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a four-year pilot scheme called "JoyAge Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness" (the Project) was launched by Shun On DECC, which will be joined by True Light Villa DECC in January 2022. In addition, building on the success of the phase-one implementation of the Project, Wellness Zone ICCMW participates in its phase-two programme, set to last from January 2020 to December 2023. The Project aims to providing depression prevention and support services for at-risk or symptomatic elderlies in the Kwun Tong District and Tseng Kwan O District.

JANUARY 一月

獲香港賽馬會慈善信託基金資助，創老工作室開始推行為期三年的「香港輔助專業人員計劃」，為退休的 50+ 專業人士建立參與社會的服務平台。

With a grant from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a three-year pilot scheme named "Hong Kong Auxiliary Professional Scheme" was launched, aiming to create a platform that allows educated retirees to serve in NGOs regularly and voluntarily as "Auxiliary Professional" (namely "aP").



FEBRUARY 二月

JANUARY 一月

本會駐屋宇署支援服務隊獲屋宇署委派，由 2020 年 1 月起，協助九龍及新界區的業主及居民處理樓宇安全事宜，為期 3 年。

The Buildings Department commissioned the Social Service Team to assist homeowners and residents in Kowloon and the New Territories in handling building safety issues for a period of three years starting from January 2020.



欣悅坊—地區支援中心(觀塘東)及日間社區康復中心於2020年2月中旬已重置於啟能綜合康復服務大樓，繼續為九龍區居住的殘疾人士及照顧者提供一站式及多元化專業支援服務。

Upon completion of the redevelopment works, Cheerful Place - District Support Centre for Persons with Disabilities (Kowloon East) and Community Rehabilitation Day Centre were relocated to the Kai Nang Integrated Rehabilitation Services Complex in February 2020. The service units will continue to provide a wide range of one-stop support services for people with disabilities and their carers in Kowloon.